



## CHARTRE D'AMITIE

LE CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE  
RANG DU FLIERS

ET

LE COUNCIL PARISH DE LA VILLE DE  
DITTON

LIBREMENT ÉLUS PAR LES SUFFRAGES DE LEURS  
CONCITOYENS, ONT DÉCIDÉ LE JUMELAGE DE LEURS DEUX  
VILLES.

HÉRITIÈRES D'UNE CIVILISATION OCCIDENTALE QUI ENGENDRA  
L'ESPRIT DÉLIBERTÉ, ELLES SE SENTENT APPELÉES TOUTES DEUX À  
MAINTENIR VIVANT CET ESPRIT ET À PRÉSERVER L'HUMANISME DONT  
ELLES SONT PROFONDÉMENT MARQUÉES.

CE JUMELAGE DÉVELOPPERA ÉGALEMENT DES LIENS, CULTURELS,  
ÉCONOMIQUES, TOURISTIQUES ET HUMAINS ENTRE LES HABITANTS DES  
DEUX VILLES ET CONTRIBUERA À LEUR PROSPÉRITÉ EN LES  
RAPPROCHANT FRATERNELLEMENT.

EN L'HÔTEL DE VILLE DE RANG DU FLIERS  
CE DIMANCHE 14 MAI 1995

NOUS, JOSÉ COLLETTE ET JOHN DAY

PROCLAMONS LE JUMELAGE DE NOS DEUX VILLES,  
DÉCLARONS SOLENNELLEMENT, AU NOM DES POPULATIONS  
DE RANG DU FLIERS ET DE DITTON, NOTRE VOLONTÉ DE  
DÉVELOPPER LA COMPRÉHENSION .

LE RESPECT MUTUEL ET L'AMITIÉ ENTRE NOS DEUX VILLES  
POUR LE BIEN DE TOUS NOS HABITANTS.

EN FOI DE QUOI,

NOUS, JOSÉ COLLETTE ET JOHN DAY, AVONS APOSSÉ SUR CE  
PARCHEMIN NOTRE SIGNATURE ET LE SCEAU DE NOTRE  
VILLE.

JOSÉ COLLETTE

JOHN DAY

RANG DU FLIERS, LE DIMANCHE 14 MAI 1995

## CHARTER OF FRIENDSHIP

THE PARISH COUNCIL OF THE VILLAGE OF  
DITTON

AND

THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF  
RANG DU FLIERS

BEING

FREELY ELECTED BY THEIR FELLOW CITIZENS HAVE DECIDED  
UPON THE TWINNING OF THEIR TWO COMMUNITIES.  
AS DESCENDANTS OF AN OCCIDENTAL CIVILISATION WHICH  
PROMOTED THE SPIRIT OF FREEDOM, THEY FEEL CALLED TO  
KEEP ALIVE THIS SPIRIT AND TO PRESERVE THE KINDNESS  
WHICH HAS SO DEEPLY IMPRESSED THEM.

THIS TWINNING WILL ALSO DEVELOP CULTURAL,  
ECONOMIC, TOURIST AND PERSONAL RELATIONSHIPS  
BETWEEN THE RESIDENTS OF THE TWO COMMUNITIES AND  
WILL CONTRIBUTE TO THEIR PROSPERITY BY BRINGING THEM  
TOGETHER IN FRIENDSHIP.

IN THE TOWN HALL OF RANG DU FLIERS  
ON THIS SUNDAY 14TH MAY 1995

WE, JOHN DAY AND JOSÉ COLLETTE

PROCLAIM THE TWINNING OF OUR TWO COMMUNITIES AND  
SOLENNLY DECLARE, IN THE NAME OF THE POPULATION OF  
RANG DU FLIERS AND DITTON, OUR WILL TO DEVELOP  
BETWEEN THEM UNDERSTANDING, MUTUAL RESPECT AND  
FRIENDSHIP TO THE BENEFIT OF ALL OUR INHABITANTS.  
WHEREOF,

WE, JOHN DAY AND JOSÉ COLLETTE, HAVE AFFIXED ON THIS  
PARCHMENT OUR SIGNATURE AND THE SEAL OF OUR TOWN

JOHN DAY

JOSÉ  
COLLETTE

RANG DU FLIERS, ON SUNDAY 14TH MAY 1995

